

# TELESTAR®

## TOP 100



**DE** Bedienungsanleitung

**EN** User manual

**FR** Mode d'emploi

**IT** Istruzioni per l'uso

**NL** Bedieningsinstructies



Afin de préserver les ressources et de protéger l'environnement, nous mettons à disposition le mode d'emploi dans d'autres langues uniquement sous forme de téléchargement !

- DE** QR-Code scannen für mehrsprachige PDF-Anleitung.
- EN** Scan QR code for multilingual PDF instructions.
- FR** Scanner le code QR pour obtenir des instructions PDF en plusieurs langues.
- IT** Scansionare il codice QR per ottenere istruzioni in PDF multilingue.
- NL** Scan de QR-code voor meertalige PDF-instructies.

## Contenu

1. Consignes de sécurité.....	04
2. Etendue de la livraison .....	04
3. Aperçu et connexions.....	05
4. Première mise en service .....	06
4.1 Chargement de l'appareil.....	06
4.2 Mise en marche / Arrêt.....	07
4.3 Utilisation du menu.....	07
4.4 Langue .....	07
4.5 Recherche automatique des stations DAB après la première mise en service .....	07
4.6 Informations sur l'écran.....	07
5. Utilisation .....	08
5.1 Sélection des stations radio.....	08
5.2 Volume sonore .....	08
5.3 Changement du mode de réception.....	08
5.4 Recherche automatique des stations FM après la première mise en service .....	08
5.5 Création d'une liste de favoris .....	08
5.6 Appeler les stations favorites .....	09
5.7 Appeler les informations radio .....	09
5.8 Mode USB.....	09
5.9 Fonctionnement Bluetooth® .....	10
5.10 Utilisation d'un casque .....	11
6. Réglages du système.....	12
6.1 Régler l'heure .....	12
6.2 Réglage de l'éclairage de l'écran.....	13
6.3 Langue .....	14
6.4 Réglage de l'EQ.....	14
6.5 Réglage d'usine .....	14
6.6 Version SW.....	14
7. Dépannage .....	15
8. Rangement.....	16
9. Données techniques.....	16
10. Informations de conformité.....	17

## 1. Consignes de sécurité

### Sécurité générale

Lisez ces instructions avant la première utilisation et conservez-les. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance à proximité d'enfants. Ne l'utilisez que comme prévu.

### Alimentation & batterie

N'utilisez que le chargeur fourni ou recommandé. Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide ou chaud. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ou à des températures supérieures à 50°C. N'ouvrez pas et n'endommagez pas la batterie - risque d'incendie et d'explosion ! Ne continuez pas à utiliser l'appareil si la batterie est endommagée ou gonflée. Éliminez les batteries de manière écologique, conformément aux réglementations locales.

### Fonctionnement & environnement

N'utilisez l'appareil que dans des locaux intérieurs secs. Tenez-le à l'écart de l'eau, de l'humidité et des sources de chaleur. Ne le couvrez pas afin d'éviter toute surchauffe.

### Connexions radio & interférences

La réception DAB+/OMC peut être perturbée par des obstacles ou d'autres appareils électroniques. N'utilisez pas la radio à proximité d'appareils médicaux en cas d'interférences.

### Nettoyage & entretien

Débranchez tous les câbles avant le nettoyage. Utilisez un chiffon sec et doux - pas de produits de nettoyage ni d'eau. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

### Mise au rebut

Cet appareil contient une batterie et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Éliminez l'appareil et la batterie conformément aux réglementations locales relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

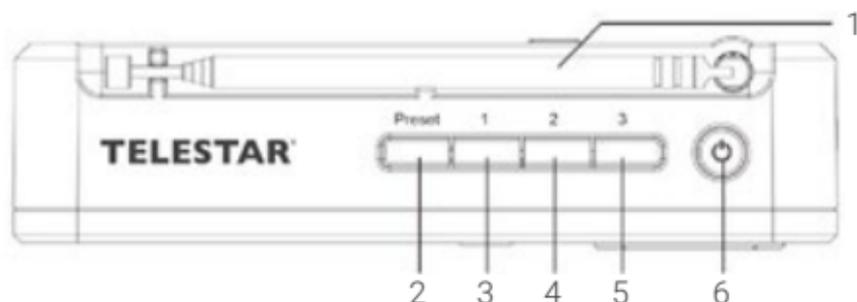


**Li-ion**

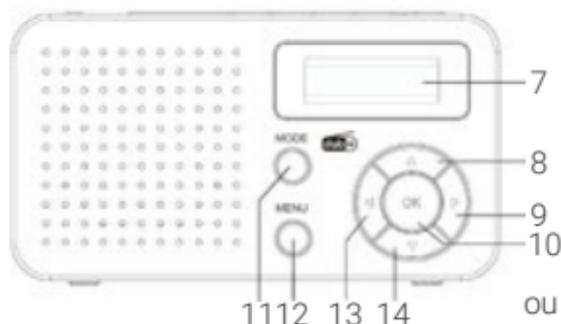
## 2. Contenu de la livraison

- TELESTAR TOP 100
- 1x batterie (type BL-5C)
- 1x câble de chargement USB-C
- 1x manuel d'utilisation

### 3. Aperçu et connexions

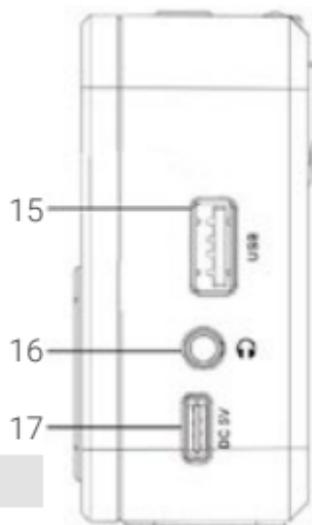


1. Antenne télescopique
2. Rappelle les stations mémorisées / mémorise une station
3. Mémoire de station 1
4. Mémoire de station 2
5. Mémoire de station 3
6. Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.



7. Écran
8. Navigation dans le menu vers le haut station suivante
9. Augmente le volume sonore. Navigation vers la droite.
10. Confirme une entrée ou une sélection avec cette touche.
11. Bascule entre les modes FM / DAB+ / USB/ Bluetooth.
12. Permet d'accéder au menu de l'appareil.
13. Diminue le volume, navigation vers la gauche.
14. Navigation vers le bas dans le menu ou station précédente.

15. Port USB-A : permet de brancher un support de données USB contenant des fichiers musicaux pour les lire sur l'appareil et pour effectuer des mises à jour logicielles.
16. Prise casque : la connexion d'un casque coupe le son du haut-parleur.
17. Câble de charge USB-C : connectez ici le câble de charge USB fourni.



## 4. Première mise en service

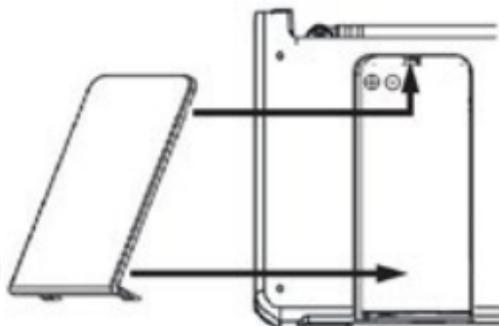
### 4.1 Chargement de l'appareil

Ouvrez le compartiment des piles, insérez la batterie et refermez le compartiment des piles.



Il y a un risque d'explosion si les batteries ne sont pas utilisées correctement ! Veillez

à respecter la polarité. Connectez l'appareil au moyen du câble de chargement USB fourni et à une source d'alimentation USB, par exemple un PC, un chargeur USB ou un ordinateur portable. Dès que l'alimentation électrique est établie, le processus de chargement commence. En mode veille, le temps de charge restant est affiché. Avant la première utilisation, nous recommandons de charger l'appareil pendant environ 2 heures. Débranchez complètement l'antenne de réception avant d'allumer l'appareil.



## 4.2 Mise en marche / Arrêt

Appuyez sur le bouton  pour allumer la radio. Maintenez le bouton  enfoncé pour éteindre la radio.

## 4.3 Utilisation du menu

Le menu est divisé en sous-menus correspondant à la source actuellement sélectionnée, avec les fonctions possibles pour cette source et le menu système pour les réglages spécifiques à l'appareil. Pour revenir en arrière dans les menus ou les réglages, appuyez sur le bouton MENU.

Ouvrir le menu : Appuyer sur le bouton MENU.

Fermer le menu : Appuyer plusieurs fois sur le bouton MENU, si nécessaire.

## 4.4 Langue

Lorsque vous utilisez la radio pour la première fois, vous devez sélectionner la langue du menu. Il y a 5 langues disponibles : Allemand, anglais, français, italien, néerlandais.

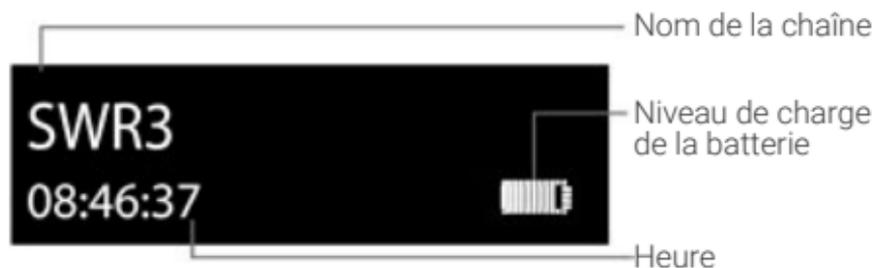
1. utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner la langue de votre choix.
2. appuyez sur le bouton OK pour confirmer la sélection.

## 4.5 Recherche automatique des stations DAB après la première mise en service

Après le réglage de la langue, le mode de réception DAB lance automatiquement une recherche des stations. Les stations trouvées lors de la recherche sont automatiquement enregistrées dans la liste des stations DAB+. Une fois la recherche terminée, la première station s'affiche à l'écran et est diffusée.

## 4.6 Informations sur l'affichage

L'écran affiche les informations suivantes :



## 5. Utilisation

### 5.1 Sélection des stations de radio

- Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que le mode DAB ou FM soit activé.
- est activé (vérifiez l'affichage). Vous pouvez sélectionner une station de radio trouvée lors de la recherche DAB+ / ou FM à l'aide des touches ▲ ▼.
- Appuyez sur ▲ pour sélectionner la station précédente.
- Appuyez sur ▼ pour sélectionner la station suivante.
- 

### 5.2 Volume

- Les touches de volume ◀ ▶ permettent d'augmenter ou de diminuer le volume.

### 5.3 Changement de mode de réception

- Pour passer du mode de réception FM au mode DAB+, appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que le mode souhaité s'affiche à l'écran.



### 5.4 Recherche automatique de stations FM après la première mise en service

Si aucune station n'est encore enregistrée dans la liste des stations FM, la radio recherche automatiquement les stations de radio disponibles et enregistre toutes les stations FM pouvant être reçues dans la liste des stations FM. Une fois la recherche terminée, la première station FM s'affiche à l'écran et est diffusée.

### 5.5 Créer une liste de favoris

Vous pouvez enregistrer des stations de radio dans une liste de favoris, aussi bien en réception analogique FM qu'en mode numérique DAB+.

- Sélectionnez la station que vous souhaitez mémoriser à l'aide des touches de navigation ▲ ▼.

- Appuyez sur la touche PRESET. La liste des favoris s'affiche.



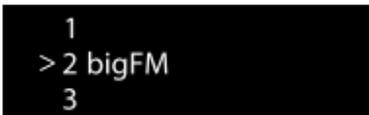
> 1  
2  
3

- Sélectionnez à l'aide des touches de navigation un emplacement de mémoire sur lequel vous souhaitez mémoriser la chaîne.



1  
> 2  
3

- Maintenez la touche PRESET enfoncée pendant 2 secondes.



1  
> 2 bigFM  
3

- La chaîne est maintenant enregistrée.

## 5.6 Appeler les stations favorites

Pour appeler une station favorite, appuyez sur la touche PRESET pendant le fonctionnement. Utilisez les touches de navigation ▲ ▼ pour sélectionner l'emplacement de programme souhaité. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.

**Remarque :** Les stations de radio qui ont été enregistrées dans les emplacements de mémoire de programme 1-3 peuvent être sélectionnées directement à l'aide des touches 1, 2, 3 situées sur le dessus de la radio.

## 5.7 Appeler les informations radio

Appuyez sur le bouton OK pendant le fonctionnement. Pour obtenir plus d'informations, appuyez à nouveau sur le bouton OK. Vous disposez d'informations sur le genre, la fréquence, le débit binaire, le nom de la station.

## 5.8 Modus USB

En mode USB, vous pouvez lire les contenus musicaux (MP3/WAV) d'un support de données USB connecté. Insérez une clé USB dans la prise USB (15). Les clés USB d'une taille maximale de 32 Go sont prises en charge.

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que [MEDIA PLAYER] s'affiche à l'écran. L'appareil recherche alors tous les contenus musicaux disponibles sur le support de données USB et démarre la lecture du premier fichier musical.

### **5.8.1 Mettre en pause la musique du support USB**

Vous pouvez mettre la lecture de la musique USB en pause.

- Pour ce faire, appuyez sur le bouton OK. La lecture de la musique s'arrête.
- Pour redémarrer la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton OK.

### **5.8.2 Sélection de titres à partir du support de données USB**

- Sélectionnez le titre suivant à l'aide du bouton de navigation ▲.
- Sélectionner le titre précédent à l'aide du bouton de navigation ▼.

## **5.9 Fonctionnement Bluetooth**

En mode Bluetooth®, vous pouvez écouter la musique d'un smartphone ou d'une tablette connectée via la radio. Pour ce faire, les deux appareils doivent d'abord être „couplés” ensemble.

### **5.9.1 Activer le fonctionnement Bluetooth**

Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que [Bluetooth®] s'affiche à l'écran. Lors de la première mise en marche, un appareil externe (smartphone/tablette) doit d'abord être couplé. Si un appareil externe se trouvant à portée a déjà été couplé, la connexion est établie automatiquement. Selon l'appareil connecté, la lecture de la musique peut démarrer automatiquement.

### **5.9.2 Coupler un appareil externe**

Pour coupler un appareil externe (par ex. smartphone, tablette) à la radio numérique :

- Démarrez le mode Bluetooth® comme décrit au point 5.9.1.
- L'écran affiche [TOP 100] [Pas de connexion BT].
- Lancez maintenant sur votre appareil externe la recherche des appareils Bluetooth® à proximité.

Il se peut que vous deviez d'abord activer la fonction Bluetooth® sur votre appareil externe. Pour savoir comment activer la fonction Bluetooth® sur votre appareil externe et effectuer une recherche, veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil externe.

- Dans la liste des appareils Bluetooth® trouvés sur votre appareil externe, l'entrée [TOP 100] devrait maintenant apparaître. Tapez dessus pour terminer la procédure de couplage.
- Le nom de l'appareil connecté s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran si la procédure de couplage a réussi. Selon le protocole Bluetooth® de votre appareil externe, vous pouvez contrôler la lecture de la musique à l'aide des touches de lecture de la radio numérique :

Lecture/Pause	= bouton OK
Piste suivante	= touche ▲
Piste précédente	= touche ▼
Volume	= touches ◀▶

### 5.9.3 Déconnecter l'appareil

- Pour déconnecter un appareil activement couplé, appuyez sur la touche MENU.
- Sélectionnez la ligne [Déconnecter BT] à l'aide des touches ▲ ▼ et confirmez en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez ensuite coupler un nouvel appareil, comme décrit au point 5.9.2. Vous pouvez également annuler le couplage sur votre appareil externe. Pour ce faire, suivez les instructions du mode d'emploi de votre appareil externe.

### 6.10 Utiliser des écouteurs



N'écoutez pas la radio à un volume élevé avec des écouteurs. Cela peut entraîner des dommages auditifs irréversibles. Avant d'utiliser des écouteurs, réglez le volume de l'appareil au minimum. N'utilisez que des écouteurs avec une prise jack de 3,5 millimètres. Insérez la fiche du casque dans la prise casque (16) sur le côté de l'appareil. Le son est maintenant exclusivement restitué par le casque, le haut-parleur est mis en sourdine. Si vous souhaitez à nouveau écouter via les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise casque de l'appareil.

## 6. Paramètres du système

Tous les paramètres du système sont répertoriés dans le sous-menu [Système].

- Appuyez sur la touche MENU, puis sélectionnez [Système] à l'aide des touches ▲ ▼.
- Appuyez sur le bouton OK.

Cette procédure est présumée pour les réglages décrits ci-dessous.

### 6.1 Heure / date

Ce menu permet d'effectuer des modifications de l'affichage de l'heure et de la date.

#### 6.1.1 Heure

Selon le réglage de la fonction „Mise à jour automatique” (point 6.3.), vous devez indiquer l'heure et la date. régler la date manuellement.

- Dans le sous-menu [Heure], sélectionnez [Régler l'heure/la date] à l'aide des boutons ▲ ▼. Appuyez sur la touche OK. Les premiers chiffres (heures) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés à l'aide des touches ▲ ▼.
- Appuyez sur le bouton OK pour valider le réglage. Ensuite, les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- Pour la date, procédez comme décrit précédemment.

Une fois que tous les réglages ont été effectués et que l'on a appuyé une dernière fois sur OK, l'appareil revient au menu de l'heure.

#### 6.1.2 Autom. Mise à jour

Dans ce sous-menu, vous pouvez définir si la mise à jour de l'heure doit se faire automatiquement via DAB+ ou FM, ou si vous souhaitez la saisir manuellement.

- Dans le sous-menu [Heure], sélectionnez [Mise à jour auto] à l'aide des boutons ▲ ▼.
- Appuyez sur le bouton OK.
- Sélectionnez les options suivantes à l'aide des boutons ▲ ▼ :

[Pas de mise à jour] (l'heure/la date doivent être saisies manuellement voir point 7.2.

[Mise à jour tout] (mise à jour par radio DAB+ et FM)

[Mise à jour de DAB] (mise à jour uniquement via la radio DAB+)

[Mise à jour de FM] (mise à jour uniquement via la radio FM)

- Appuyez sur la touche OK pour enregistrer le réglage.

### 6.1.3 Régler le format de l'heure 12/24 heures

Dans le sous-menu Régler 12/24 heures, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- Dans le sous-menu [Heure], sélectionnez [Réglage 12/24 heures] à l'aide des boutons ▲ ▼. Appuyez sur la touche OK.
- Sélectionnez [24 heures] ou [12 heures] à l'aide des touches ▲ ▼.
- Appuyez sur le bouton OK pour enregistrer.

### 6.1.4 Régler le format de la date

Choisissez dans ce menu comment la date actuelle doit être affichée. Vous avez le choix entre jour-mois-année [JJ-MM-AAAA] ou mois-jour-année [MM-JJ-AAAA].

## 6.2 Régler l'éclairage de l'écran

Pour économiser l'énergie et la batterie, vous pouvez régler la durée de variation et la luminosité du rétroéclairage. Temps de variation disponibles :

Allumé en permanence ainsi que 15, 30 ou 60 secondes.

- Dans le sous-menu [Eclairage], sélectionnez [Fonctionnement] à l'aide des touches ▲ ▼ et confirmez en appuyant sur OK.
- Réglez la luminosité de l'éclairage de l'écran à l'aide des touches ◀ ▶ pour la durée de la procédure de commande de l'appareil.
- Dans le sous-menu [Eclairage], sélectionnez l'entrée [Veille] et confirmez par OK. Réglez à l'aide des touches la luminosité de l'éclairage de l'écran pour le temps après écoulement de la durée réglée.
- Dans le sous-menu [Eclairage], sélectionnez l'entrée [Délai d'affichage] et confirmez en appuyant sur OK.
- Réglez à l'aide des touches , la durée après laquelle l'écran s'éteint automatiquement. Sélectionnez [jamais] si l'écran doit être éclairé en permanence.

### 6.3 Langue

Ce menu permet de régler la langue du menu de l'appareil. Cinq langues sont disponibles :

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch.

- Utilisez les touches ▲ ▼ pour sélectionner la langue de votre choix.
- Appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre choix.

### 6.4 Réglage de l'EQ

Ce menu vous permet de sélectionner certains pré-réglages sonores.

- Dans le sous-menu [Système], sélectionnez [Réglage EQ] avec les touches , et confirmez avec OK.
- Sélectionnez le pré-réglage de tonalité souhaité et confirmez en appuyant sur OK.

### 6.5 Réglage d'usine

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, par exemple lors d'un déménagement ou d'un voyage, il se peut que vous ne receviez plus les stations mémorisées. Dans ce cas, la réinitialisation aux réglages d'usine vous permet d'effacer toutes les stations mémorisées, puis de lancer une nouvelle recherche de stations.

- Dans le sous-menu [Système], sélectionnez [Réglage par défaut] à l'aide des boutons ▲ ▼.
- Appuyez sur le bouton OK.
- Sélectionnez [Oui] à l'aide des boutons ◀ ▶ pour effectuer le réglage d'usine et appuyez sur le bouton OK. **Toutes les chaînes et tous les réglages précédemment enregistrés seront effacés.** L'appareil se trouve maintenant dans l'état de livraison.

### 6.6 Version du logiciel

Vous pouvez consulter dans cet élément de menu des informations sur la version du micrologiciel installée sur l'appareil.

- Dans le sous-menu [Système], sélectionnez [SW-Version] à l'aide des touches ▲ ▼.
- Confirmez en appuyant sur OK.

## 7. Dépannage

Symptom	Mögliche Ursachen
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez correctement l'adaptateur secteur à la prise de courant et à l'appareil. La batterie doit être chargée.
Aucun son n'est émis.	Augmenter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Déconnecter l'appareil du réseau électrique/retirer brièvement la batterie et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via DAB+/FM est mauvaise.	Déployez complètement l'antenne. Changez la position de l'antenne ou de la radio.
Mauvaise qualité audio lors de la lecture de la musique.	Fichier à faible débit binaire. Vérifier le fichier audio. Conseil : pour les fichiers MP3, le débit binaire doit être de 192Kbit/s ou plus.
Mauvaise connexion Bluetooth®.	La portée maximale via Bluetooth® est de 10 mètres et ne doit pas être dépassée.
Le support de données USB n'est pas reconnu.	Assurez-vous que le support de données USB est formaté en FAT32 ou NTFS.

## 8. Conservation



En cas de non-utilisation, débranchez le câble d'alimentation de la radio et rangez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière. Veuillez retirer la batterie de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée.

## 9. Données techniques

- Modes de réception : DAB/DAB+, FM
- Fréquences FM : 87,5-108MHz
- DAB/DAB+ : Bande III 174-240MHz
- Puissance de sortie : 3 W RMS
- Connexion USB : lecture MP3/WAV, 32 Go max.
- Version Bluetooth® : 5.4
- Profils Bluetooth® : a2dp\avctp\avdtp\avrcp\hfp\spp\smp\att\gap\gatt\rfcomm\sdp\l2cap
- Gamme de fréquences Bluetooth® : 2.402 - 2.480 GHz
- Puissance de transmission Bluetooth® : max. +9dbm dBm (EIRP)
- Modulation Bluetooth® : GFSK,  $\pi/4$ -DQPSK
- Courant de charge entrée DC : 5V / 2A via USB-C
- Batterie : 3.7 V 1050 mAh Li-Ion
- Dimensions : 128 x 72 x 32 mm (L/H/P)
- Poids : 212 g (batterie incluse)

## 10. Information sur la conformité

Par la présente, la société Telestar GmbH déclare que l'appareil suivant se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les autres dispositions pertinentes de la directive RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi que de REACH 1907/2006 :

TELESTAR TOP 100 (numéro d'article 5700100).

La déclaration de conformité pour ces produits est à la disposition de la société :

TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer

Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité sur notre site Internet :

<https://www.telestar.de/support/dl/>

### **Clause de non-responsabilité:**

Ce mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, de fautes d'impression ou de données erronées. Sous réserve de modifications et de développements techniques. L'utilisation se fait sous la propre responsabilité de l'utilisateur.

WEEE Reg.-Nr DE49015927



TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer  
Telefon: 09771 / 63567-200 Fax: Telefon: 09771 / 63567-144  
[www.telestar.de](http://www.telestar.de), [info@telestar.de](mailto:info@telestar.de)